Jí² 'láa² 'wii²¹² 'e gasii¹in San Juan tɨ́ɨ²i 'in jai'² lɨ́ɨi² Jesucristo

Júu³ tya' juncwii²¹ 'e cwo'¹ Dios tsá²

1 Jmoo²¹o'o 'e jí² lo cwáain¹ tya' 'in tyán¹ júu³
tya' Dios jacoon¹ jee²¹² jna' ca la jée¹gɨ la mo
'wiin²¹² seen²¹mo 'ii. Nan~~uu~~²oo'o júu³ tya'a joon
nanee²¹²moo'o coon'¹³ unnii²¹i'i joon gajøø²moo'o,
gasaan'¹³a'a tya'a coon'¹³ cwoo²¹o'o.

2 Joon gajnéi¹ 'e juncwii²¹ no jee²¹² jna'a joon
gaee²¹e'e jmoo²¹o'o júu³ joon 'ee¹³e'e 'naa' 'e
juncwii²¹ no 'e jo tyéi¹ do. E juncwii²¹ no gateen¹
coon'¹³ Ñ~~u~~'¹~~u~~' joon gajnée¹i jee²¹² jna'a.

3 Jmoo²¹o'o 'naa' júu³ jilaa'²¹ 'e ganee²¹e'e joongɨ
gan~~uu~~²¹~~u~~'~~u~~ 'e ilisɨcaan²¹naa' coon'¹³ jna'a. Joon
jna'oo'o 'e la ja'²mo sɨcaan²¹moo'o coon'¹³ Dios
Jmii²¹ joongɨ coon'¹³ jóon¹on Jesucristo.

4 'Wii'¹³ joon siin²¹ jna'a 'e jí² lo tyii' itsíin²mo 'e
jløø'³moo'.

Dios jmoo¹o jná² joo'²¹ lɨ taain²¹² tsá² juncwii²¹

5 'E júu³ lo ga'ee¹ Jesucristo jna'a, joon jmoo²¹o'o
'naa' júu³: Dios 'in² tyúi¹gɨ lɨɨlɨ́¹ joon ñi¹o jilaa'²¹, ce
jiin'¹³x~~u~~ 'e gó² jo sá² tya'a.

6 Wa jin'² tsá² 'e sɨcaain²¹ coon'¹³ Dios joon ngɨɨ¹
to² gó², tajuu²¹mo 'ii coon'¹³ jilaa'²¹ 'e faa'²¹a joongɨ
jilaa'²¹ 'e jmoo¹o.

7 Pe wana ngɨɨ²¹ɨ' jmai'² 'e tyú²-~~u~~ la ngɨ¹ Dios
'in tyúi¹ sɨcaan²¹na' la jaain²¹ la jaan²¹na'. Joon

iuntyúu^{1}i jna' jilaa'^{21} tsaa^{2} tyi' coon'^{13} 'e jmɨ^{1} 'øø^{21}i 'e gatuun^{2}un tya' Jóon^{1} Dios 'in sii^{21} Jesucristo.

8 Wa faa^{13}a' 'e jo 'e tsaa^{2} 'óo^{3}o' tyiin^{2}an' tóo^{2} yiia', lɨ́ɨ^{2}na' tajuu^{21}.

9 Pe wana røø^{212}na' tsaa^{2} tyi' tyani Dios, i'íin^{2}mo Dios tsaa^{2} tyi' jiin'^{13} la nifo'^{2}o. Joon iuntyúi^{1} jna' jilaa'^{21} 'e 'laa^{21}a' tsʉ 'ii'^{21} røø^{2} jmoo^{1} Dios.

10 Wana faa'^{13}a' 'e jo mo ga'naa^{21}a' tsaa^{2} cwóo^{13}o' Dios tsaa^{2} 'e tajuu^{21}mo 'i. Joon jo mo ga'ii'^{13}na' júu^{3} tya' Dios 'e jai'^{2} to^{2}.

2

Jesucristo, 'in faa'^{21}a 'wii^{212} tyi'

1 Sɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyi'naa' yʉʉn^{21} tyiia 'e jo 'noo^{2}oo' tsaa^{2}. Pe wana gatøøi'^{1} tsá^{2} tsaa^{2} tya'a seein^{21} jaain^{21} sii^{21} Jesucristo 'in lí^{2} faa'^{21}a 'wii^{212} tya'a tyani Dios Jmii^{21}.

2 Joon 'in Jesucristo jo ga'noo^{1}o jiin'^{13} coon^{21} tsaa^{2}. Joon coon'^{13} la joon 'in Jesús do gatyii^{1} jilaa'^{21} tsaa^{2} tyi' mo najúun^{2}in. Joon coon'^{13} la joon gauntyʉ́^{2}-tsi Dios 'wii^{212} tyi'. Joon jon' jiin'^{13} tsaa^{2} tyi' gatyí^{2}, gatyí^{2} jon tsaa^{2} tya' jilee'^{21} tsá^{2} 'in taain^{212} juncwii^{21}.

3 Wana nʉʉ^{21}ʉ' júu^{3} tyʉ́^{2} tya' Dios nee^{21}o' 'e galicwii^{1}mo' 'ii.

4 Pe wana jin'^{2} tsá^{2}: “Cwíi^{3}moo 'ii”, joon jo jmoo^{1}o nʉʉ'^{13}ʉ, tajuu^{21}mo 'ii.

5 'In jmoo^{1}o nʉʉ'^{13} júu^{3} tya' Dios 'e la ja'^{2}mo 'iin^{212}in 'ido Dios jiin'^{13} la lɨ́^{2} 'e 'iin^{212} Dios. Joon coon'^{13} la joon linee^{3}e' 'e lɨcaan^{21}mo' coon'^{13} Dios.

6 Joon 'in jin'^{2} 'e sɨcaain^{21} coon'^{13} Dios tɨ́ɨi^{2} ngɨ^{1} la
gangɨɨ^{1} Jesucristo.

'E júu^{3} 'múui^{2} tyʉ'^{2}ʉ to^{2}

7 Tsaru'^{1}ʉ', jo 'múui^{2} 'e to^{2} tyʉ'^{3}ʉʉ no. Ca la mo
'wiin^{212} ganʉʉ^{2}ʉʉ'. Coon^{21} røø^{21} lɨ́^{1} 'e to^{2} tyʉ'^{3}ʉʉ no
la lɨ́^{1} 'e niganʉʉ^{2}ʉʉ' la mo jéei^{1}.

8 Pe Jesús gasɨɨ'^{21} jna' 'e 'mɨ́ɨ^{2}mo 'e júu^{3} lo 'e to^{2}
tyʉ'^{3}ʉʉ no. Jesús do ga'láa^{2} 'wii^{212} jmaa^{1}a 'elo
joon ga'ii'^{13}naa' 'e jmaa^{2}aa'. La mo jéei^{1} la jo mo
lɨcwii^{1}na' Jesucristo lawa'a ngɨɨ^{21}ɨ' lɨ nʉʉ^{21}. Pe tɨ lɨ
ngɨɨ^{21}mo 'e nʉʉ^{21} no. Na'láa^{2} 'wii^{212} jná^{2} joo'^{21} lɨ
saan^{3}an' tsʉ 'wii'^{13} galicwii^{1}mo' Jesucristo.

9 Joon wana jin'^{2} tsá^{2} 'e ngɨ^{1} lɨ jná^{2} joo'^{21} tya' Dios
joon 'ee'^{1}mo ruu'^{21}i ngɨɨ^{1}o lɨ nʉʉ^{21}gɨ.

10 Tsʉ 'in 'iin^{212}in ruu'^{21}i ngɨɨ^{1} lɨ jná^{2} joo'^{21} tya'
Dios joon ce jiin'^{13} coon^{21} jo 'ee sóon^{3}in.

11 Pe 'in tsá^{2} 'in 'ee'^{1} ruu'^{21}i seein^{21} 'e ngɨ^{1} lɨ nʉʉ^{21}.
Joon jo jnaa^{2} jøø^{2}ø xiia'fu tsaa^{1}a. Lawa'a tsá^{2} tiui^{2}
lɨɨ^{1}i.

12 Sɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyii', yʉʉn^{21} tyiia, tsʉ niga'íin^{2}mo
Dios tsaa^{2} tyii' 'wii'^{13} tya' Jesucristo nityí^{2} tya'a.

13 Sɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyii' tsacøøi'^{13} tsʉ nigalicwii^{1}moo'
'in gaseein^{21} mo 'láa^{2} 'wii^{212} juncwii^{21} coon'^{13} ji-
laa'^{21} 'e sá^{2}. Sɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyii' sɨmii'^{21} tsʉ nigalɨ'^{2}oo'
'in 'lɨɨi'^{3} do.

Joon gasɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyii', yʉʉn^{21} tyiia tsʉ nigal-
icwii^{1}moo' Dios Jmii^{21}.

14 Joon gasɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyii' tsacøøi'^{13} tsʉ nigal-
icwii^{1}moo' 'in seein^{21} mo 'láa^{2} 'wii^{212} jilaa'^{21} 'e sá^{2}
juncwii^{21}. Joon gasɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyii' sɨmii'^{21} tsʉ

'wii'^{13} pii^{21}-'oo' joon ga'ii'^{13}moo' júu^{3} tya' Dios. Joon galɨ'^{2}oo' 'in 'lɨɨi'^{3} do.

15 Jo jmaa^{2}aa' 'e 'iin^{212}naa' 'e juncwii^{21} lo jon'gɨ jmaa^{2}aa' 'iin^{212}naa' jilaa'^{21} 'e sá^{2} juncwii^{21}. Tsʉ wana jmoo^{2}oo' 'e 'iin^{212}naa' juncwii^{21} jo i'iin^{212}naa' Dios Jmii^{21}.

16 Tsʉ jilaa'^{21} 'e 'ɨ^{1}-tsi tsá^{2} coon'^{13} jilaa'^{21} 'e suun^{21}in tsá^{2} coon'^{13} unníi^{1}i coon'^{13} jilaa'^{21} 'e jmoo^{1}o jloo'^{3} tya'a jon' tya' Dios Jmii^{21} 'e la joon, 'e tya' juncwii^{21} jilaa'^{21} 'e la joon. Jiin'^{13} juncwii^{21} lo-o taain^{21} tsá^{2} 'e la joon. Jo cwo^{2}gɨ Dios Jmii^{21} 'e la joon.

17 Tɨ lɨ tyé^{1}mo juncwii^{21} coon'^{13} jilaa'^{21} 'e gó^{2} 'e jmoo^{1}o tsá^{2} 'e jo 'e to^{2} tí^{2}. Pe jileei'^{21} 'in jmoo^{1}o la to^{2} tyʉ'^{2} Dios seen^{2}mo coon^{21} tøø^{2}mo.

Xiiala lɨ́^{1} júu^{3} jai'^{2} joongɨ xiiala lɨ́^{1} júu^{3} tajuu^{21}

18 Yʉʉn^{21} tyiia, tyan'^{2} 'áa^{1}mo nijó^{1} i'íin^{2} juncwii^{21}. Joon nanúʉ^{2}oo' 'e ijó^{1} 'in 'eei'^{1} Cristo joon seen^{2}mo fúui^{1} 'in 'eei'^{1} Cristo nano, 'wii'^{13} joon nee^{21}e' 'e tɨ lɨ tyéi^{1} juncwii^{21}.

19 'In tsá^{2} do ga'wóo^{2}i jee^{212} jna' pe jon' tsá^{2} tyi' 'ii. Tsʉ wana galíin^{2} tsá^{2} tyi' la jai'^{2} jo ga'wóo^{2}i jee^{212} jna'. Pe la lo-o galɨ́^{2} iliñi^{1} tsá^{2} tyʉ́^{2} 'e jileei'^{21} 'in ngɨ^{1} coon'^{13} jna' jon' jileei'^{21} lɨ́ɨ^{1}i tsá^{2} tyi'.

20 Pe Dios nigacwo'^{1}o 'naa' 'in Espíritu tyʉ́^{2} tya'a 'wii'^{13} joon ñii^{212}oo' jilaa'^{21}.

21 'E sɨ́ɨ^{3}na 'e jí^{2} lo tyii' 'wii'^{13} ñí^{3} 'naa' jilaa'^{21} 'e la jai'^{2} jon' wa'a jo mo cwii^{1}ii'. Ñí^{3}oo' jon 'e jiin'^{13} coon^{21} júu^{3} tajuu^{21} jo 'ee la jai'^{2}.

22 Joon wana 'in jin'^{2} 'e jo jo'^{2} gatyii'^{13}in Dios Jmii^{21} Jesus 'in tyán^{1} júu^{3} tya'a sii^{21} Cristo, tajuu^{21}mo 'in jin'^{2} la joon. 'In no 'in 'eei'^{1} Cristo. Jileei'^{21} 'in la 'í jo røø^{2}i Dios Jmii^{21} coon'^{13} Jóon^{1}on.
23 Jilee'^{21} 'in jo røø^{1}i Jóon^{1} Dios jo cwii^{1}in jon Dios Jmii^{21}. Pe wana jin'^{2} tsá^{2} Jóon^{1} Dios Jmii^{21} Jesús, 'in no cwii^{1}mo jon Dios Jmii^{21}.
24 'Wii'^{13} joon cwotii'^{13}-'oo' 'e gan~~uu~~^{2}~~uu~~' ca la mo 'wiin^{212}. Joon wana jo t~~uu~~^{2}~~uu~~' 'e júu^{3} do 'e gan~~uu~~^{2}~~uu~~' ca la mo 'wiin^{212} ijoon^{2}oon' l~~ɨ~~caan^{21}naa' coon'^{13} Jóon^{1} Dios joong~~ɨ~~ coon'^{13} Dios Jmii^{21}.
25 Joon Jesucristo ga'~~íɨ~~^{2} jna' júu^{3} 'e icwo'^{1}o jna' coon^{21} juncwii^{21} itoon^{21}on' coon'^{13} Dios coon^{21} tøø^{2}mo.
26 Jmoo'^{13}oo'o 'naa' júu^{3} coon'^{13} jí^{2} lo cwáain^{1} tya' 'in 'iin^{212}in cón^{2} 'naa' tóo^{2}.
27 Pe Jesucristo gacwo'^{1} 'naa' Espíritu Ty~~ú~~^{2} tya'a joon jo 'ná^{1} jiin'^{13} jaain^{21} 'e'^{2}e 'naa' ts~~u~~ 'ña'o 'in Espíritu do i'e'^{2}e 'naa'. Joon jilaa'^{21} 'e 'e'^{2}e 'naa' jmai'^{2} 'e ja'^{2}mo jiin'^{13} coon^{21} 'e tajuu^{21}. Cwoseen^{21}naa' s~~ɨ~~caan^{21}naa' coon'^{13}on la ga'e'^{2}e 'in Espíritu Ty~~ú~~^{2} do 'naa'.
28 Joon nano, y~~uu~~n^{21} tyiia, cwoseen^{2}mog~~ɨ~~' s~~ɨ~~caan^{21}naa' coon'^{13} Cristo. Coon'^{13} la joon jo cu'^{2}-tsi' mi jnéi^{1} 'ido tún^{1}. Joon mi jó^{1} jo fa'~~ɨɨ~~'^{21} l~~ɨɨ~~^{2}naa' tyaníi^{1}i.
29 Ty~~ú~~^{2}-~~u~~ ñí^{3}oo' 'e jmai'^{2} 'e røø^{21} jmoo^{1}o Jesucristo. Cwoliñí^{3}oo' jon 'e jilee'^{21} 'in jmoo^{1}o røø^{21} jóon^{1} Dios 'ii.

3

'In lɨ́ɨ¹i jóon¹ Dios

1 Cwo'ii²du'-'oo' xiiala 'iin²¹²in Dios Jmii²¹ jna' 'e
gaunsii²¹ jna' 'e jóon¹ Dios jna'. Joon la joon lɨ́ɨ¹na'.
'Wii'¹³ joon 'in jo cwii¹in Dios taain²¹² juncwii²¹ jo
cwii¹in jna' jon tsʉ jo mo galicwii¹in Dios.
2 Tsaru'¹u' 'in 'iin²¹²na, la no lɨ́ɨ¹na' jóon¹ Dios
joon jo galinee²¹e' 'ee ilíin²na' pe nee²¹o' 'e mi jnéi¹
Jesucristo ilíin²mo' la lɨ́ɨ¹i tsʉ inee²¹mo' jiin'¹³ la lɨ́ɨ¹i.
3 Joon jilee'²¹ 'in jéein¹ 'ii untyúi¹ yaai tsʉ tyú¹mo
Jesucristo.
4 Jileei'²¹ 'in 'noo¹o tsaa² jo untiin'¹³in júu³ tya'
Dios. La joon lɨ́¹ tsaa² mo jo untiin'¹³ tsá² júu³ tya'
Dios.
5 Ñí³oo' 'e Jesucristo nicweei¹ ni cwoo'¹³
juncwii²¹ 'e tyii²¹ tsaa² tyi'. Joon jo mo ga'noo¹o
'ido jiin'¹³ coon²¹ tsaa².
6 La joon jon jilee'²¹ 'in sɨcaain²¹ coon'¹³on, jo ngɨ¹
to² 'noo¹o tsaa². Tsʉ jilee'²¹ 'in ngɨ¹ to² 'noo¹o tsaa²
jo mo ní² tiin'¹³ jo mo licwii¹in Jesucristo.
7 Yʉʉn²¹ tyiia, jo cwoo²oo' 'e cón² tsá² 'naa' tóo²:
'In jmoo¹o 'e tyʉ́², 'in tyú¹mo 'i la tyúi¹ Jesucristo.
8 La joon jon jileei'²¹ 'in ngɨ¹ to² 'noo¹o tsaa² 'in
'lɨɨ'³mo 'i. Tsʉ la mo 'wiin²¹² ga'noo¹o 'in 'lɨɨi'³ do
tsaa². Joon najó¹ 'in Jóon¹ Dios jaxée¹i 'e nigaj-
maa¹a 'in 'lɨɨi'³ do.
9 Jiin'¹³ jaain²¹ jóon¹ Dios jo ngɨ¹ to² 'noo¹o tsaa²
tsʉ Dios nigacwo'¹o 'in tsá² do coon²¹ juncwii²¹
'múui². Jo lí² 'noo¹gɨ tsaa² tsʉ jóon¹ Dios 'ii.
10 Lí²-i licwii¹mo' 'iin jóon¹ Dios joongɨ 'iin jóon¹
'in 'lɨɨi'³ tsʉ jilee'²¹ 'in jo jmoo¹o 'e tyʉ́² jon'gɨ 'iin²¹²in
ruu'²¹i jo lɨ́ɨ¹i jóon¹ Dios.

Ili'nee²mo' la jaain²¹ la jaan²¹na'

11 Tsʉ joon 'e júu³ nigan~~ʉʉ~~²~~ʉʉ~~' ca la mo 'wiin²¹² lɨ́¹ 'elo: Cwoli'iin²¹²na' la jaain²¹ la jaan²¹na'.

12 Jo jmoo²¹o' la gajmaa¹a Caín, 'in lɨ́ɨi¹ jóon¹ 'in 'lɨɨi'³ joon gajngaa'¹²mo ruu'²¹i. ¿'Ee 'wii²¹² gajngaa'¹³i? Gajnga'²mo 'wii'¹³ 'in ruu'²¹i do gajmaa¹a 'e tyʉ́² joon 'ii-gɨ gajmaa¹a 'e gó².

13 Tsaru'¹u', jo jmaa²aa' tsa'goo²¹-'oo' 'e 'eei'¹ 'naa' 'in tsá² 'in jo cwii¹in Dios, 'in tɨ́²-tsi jiin'¹³ 'e sá² fu juncwii²¹ lo.

14 Née³o' 'e ca la mo jéei¹ jo 'in caan²¹na' coon'¹³ Dios pe la no galɨcaan²¹mo' coon'¹³ Dios tsʉ 'iin²¹²mo' 'in ru'¹u' catyaai² do. 'In jo 'iin²¹²in ruu'²¹i jo mo lɨcaain²¹ coon'¹³ Dios.

15 Jilee'²¹ 'in 'ee'¹ ruu'²¹i lawa'a 'in jngaai'¹² tsá² 'ii. Joon ñí³oo' 'e jiin'¹³ jaain²¹ 'in jngaai'¹² tsá² jo téen²in juncwii²¹ tya' Dios coon²¹ tøøi².

16 Nee²¹o' 'e gacwo¹ Jesucristo juncwii²¹ tya'a 'wii'¹³ tyi'. Joon coon'¹³ la joon galitsáa¹mo-tsi' xiiala 'ná¹ 'e 'iin²¹²mo' Dios coon'¹³ tsá² xeei'²¹. La gacwo¹ 'ii juncwii²¹ tya'a la joon jon jna' 'ná¹ cwoo²¹o' juncwii²¹ tyi' tya' tsaru'¹u'.

17 Wa jaain²¹ tsá² 'in 'oo¹o jilaa'²¹ 'e jmaa'²i to² tya'a jøø²i jaain²¹ tsaruu'²¹i 'in sɨtyéein¹ jmɨɨ²¹² joon jo jmoo¹o feei'¹-tsi 'wii²¹² tya' 'ido jo ñí³ii xiiala cwéi¹ jin'² 'in tsá² do: "'Iin²¹²moo Dios."

18 Y~~ʉʉ~~n²¹ tyiia, jo to² 'íi³ wa'a jiin'¹³ fáa³a': "'Iin²¹²mo' Dios coon'¹³ tsá²." Tyʉ́²gɨ wa'a 'ee²e' tsá² 'e 'e la ja'²mo 'iin²¹²mo' Dios coon'¹³ tsá² coon'¹³ jilaa'²¹ 'e jmoo²¹o'.

'E jo cu'^{2}-tsi' tyani Dios Jmii^{21}

19 Joon wa ng~~ii~~^{21}ɨ' la joon cwoo'^{13}na' cwáain^{1} yiia' 'e jo nitajuui^{21} jna'. Joon cwoo'^{13}na' cwáain^{1} yiia' 'e jo nitajuui^{21} jna' tyani Dios.

20 Wana cwóo^{13}o' tsaa^{2} yiia' nee^{21}o' 'e feei'^{1}gɨ Dios lagɨ jna' joon ñi^{1} Dios jilaa'^{21}.

21 La joon, tsaru'^{1}u' 'in 'iin^{212}na, wa'a jo cwóo^{13}o' tsaa^{2} yiia' lí^{2}-i seen^{2}na' jo cu'^{2}-tsi' tyani Dios.

22 Joon icwo'^{1}o Dios jna' jilaa'^{21} 'e m~~ii~~^{21}ɨ' ts~~u~~ jmoo^{21}o' n~~úu~~^{13}~~u~~' to^{2} ty~~u~~'^{2}~~u~~ coon'^{13} jilaa'^{21} 'e 'yaai^{1}-tsi tyi'.

23 Joon to^{2} ty~~u~~'^{2}~~u~~ 'e ja'^{2}mo l~~íi~~^{2}na' Jóon^{1}on Jesucristo joon ty~~u~~'^{2}~~u~~ jna' jon to^{2} 'e 'iin^{212}mo' la jaain^{21} la jaan^{21}na' jiin'^{13} la nigajin'^{2}in.

24 Jileei'^{21} 'in jmoo^{1}o la to^{2} ty~~u~~'^{2}~~u~~ téen^{1}in sɨcaain^{21} coon'^{13} Dios la joon jon téen^{1}in Dios sɨcaain^{21} coon'^{13} 'ii. Joon linee^{21}e' 'e téen^{1}in Dios sɨcaain^{1} coon'^{13} jna' 'wii'^{13} 'in Esíritu Ty~~ú~~^{2} tya'a 'in gacwei'^{2} jna'.

4

Xiiala l~~íi~~^{1}i 'in Espíritu Ty~~ú~~^{2} tya' Dios joongɨ xiiala l~~íi~~^{1}i 'in sii^{21} anticristo

1 Tsaru'^{1}u' 'in 'iin^{212}na, jo jai'^{2} cwolíin^{21}naa' jileei'^{21} 'in jin'^{2} 'e faa'^{21}o cwáain^{1} tya' Dios. Cóon^{2}oon' cwáain^{1} coon'^{13} ce tún^{2} 'ee 'e faa'^{21}a 'ido. Nuu^{2}uu' wana faa'^{21}a cwáain^{1} tya' Dios owa jo faa'^{21}a 'ee. Røø^{2}mo cwoo'^{13} juncwii^{21} coon'^{13} 'in tsá^{2} tajuui^{21} 'in jin'^{2}in 'e faa'^{21}o cwáain^{1} tya' Dios pe jo jo'^{2}.

2 Pe 'naa' cwii^{1}moo' 'in Espíritu Tyʉ́^{2} tya' Dios.
Joon jilee'^{21} 'in jin'^{2} 'e Jesucristo najó^{3} lɨ́ɨ^{1}i tsá^{2}
faa'^{21}o 'ii'^{21} tya' Espíritu Tyʉ́^{2} tya' Dios.
3 Joon jilee'^{21} 'in jin'^{2} 'e jo mo jó^{1} Jesucristo 'e
lɨ́ɨ^{1}i tsá^{2} jo faa'^{21}a 'ii'^{21} tya' Dios. Joon 'in jin'^{2} la
joon 'ee'^{1}mo Jesucristo. Joon 'in tsá^{2} 'in jin'^{2} la
joon seen^{2}mo fu juncwii^{21} nano jiin'^{13} la nanúu^{2}uu'
ijalíin^{2}.
4 Yʉʉn^{21} tyiia, lɨ́ɨ^{1}naa' jóon^{1} Dios joon galɨɨ'^{2}oo' 'in
tajuui^{21} do tsʉ 'in feei'^{1}gɨ 'in cwo'^{1} 'naa' pí^{3} lagɨ
'in cwo'^{1} pí^{3} 'in catyaai^{21} do xʉfiin'^{13} tyʉ'^{2} 'ido to^{2}
juncwii^{21}.
5 'In tsá^{2} tajuui^{21} do faa'^{21}o jmai'^{2} tya' 'e sá^{2} ni
cwoo'^{13} juncwii^{21} tsʉ tɨɨi^{21} jmai' 'e sá^{2} juncwii^{21} lo.
Joon lɨ́ɨ^{1} tɨ́^{2}-tsi tsá^{2} taain^{212} juncwii^{21} núu^{2}un júu^{3}
tya'a.
6 Pe jileei'^{21} jna' líin^{2}na' jóon^{1} Dios. Joon jileei'^{21}
'in cwii^{1}in Dios núu^{2}o 'e faa'^{13}a' joon 'in jo núu^{2}un 'e
faa'^{13}a' do jo lɨ́ɨ^{1}i tsá^{2} tya' Dios. Joon coon'^{13} la joon
lí^{2} tsáa^{1}mo-tsi' 'iin faa'^{21} la jai'^{2} joongɨ 'iin faa'^{21} júu^{3}
tajuu^{21}.

'Iin^{212}mo Dios jna' 'áa^{1}mo

7 Tsaru'^{1}u' 'in 'iin^{212}na, cwoli'iin^{212}mo' la jaain^{21}
la jaan^{21}na'. Dios jmaa^{1}a 'ii'^{21} 'e li'iin^{212}na' la jaain^{21}
la jaan^{21}na'. Joon jileei'^{21} 'in 'iin^{212}in Dios joon
'iin^{212}mo jon tsá^{2} lɨ́ɨ^{1}mo jóon^{1} Dios joon cwii^{1}mo
Dios.
8 'In jo 'iin^{212}in Dios la joon jon jo 'iin^{212} tsá^{2} jon'gɨ
Dios mo licwii^{1}in tsá^{2} tsʉ jilaa'^{21} 'e jmoo^{1}o Dios
Jmii^{21} 'e 'e'^{2}e tsá^{2} 'e 'iin^{212}mo Dios Jmii^{21} tsá^{2}.

9 Jaan^{21}mo Jóon^{1} Dios 'in seein^{21} joon gasii^{1}in
Dios 'i fu juncwii^{21} 'e 'wii^{212} 'ii lí^{2} cwo'^{1} jna' coon^{21}
juncwii^{21} 'múui^{2}. Coon'^{13} la joon ga'e'^{2}e Dios jna'
xiiala 'iin^{212}in jna'.
10 Gali'iin^{212}mo Dios Jmii^{21} jilaa'^{21} 'e gajmaa^{1}a.
Joon gasii^{1}in Jóon^{1}on fu juncwii^{21} lawa coon^{21} fa'^{1}
'e jatyíɨ^{1}i jilaa'^{21} tsaa^{2} tyi' 'e jo jmaa^{1}gɨ Dios Jmii^{21}
'nii'^{21}-tsi tyi'. Gajmaa^{1} Dios Jmii^{21} la joon 'wii'^{13}
'iin^{212}mo jna' jon' wa'a jna' 'ná^{1} 'e li'iin^{212}na' 'ii.
11 Tsaru'^{1}u' 'in 'iin^{212}na, wana nagali'iin^{212} Dios
jna' la joon jon jna' 'ná^{1}-a li 'iin^{212}mo' tsaru'^{1}u'.
12 Jiin'^{13} jaain^{21} jo mo ganii^{2}in Dios pe wana
'iin^{212}mo' la jaain^{21} la jaan^{21}na' ngɨɨ^{1} Dios coon'^{13}
jna' joon coon'^{13} la joon untsiin^{21} jna' 'e 'iin^{212}mo
Dios jna'.
13 Gacwo'^{1}o Dios Jmii^{21} jna' 'in Espíritu Tyú^{2} tya'a,
'wii'^{13} joon tsáa^{1}mo-tsi' 'e ngɨɨ^{21}ɨ' sɨcaan^{21}na' coon'^{13}
Dios 'e joon ngɨɨ^{1} 'ido jon coon'^{13} jna'.
14 Joon niganee^{21}e' joon jmoo^{21}o' júu^{3} 'e Dios
Jmii^{21} gasii^{1}in Jóon^{1}on 'e jmaa^{1}a tiin'^{13} tsá^{2} taain^{212}
fu juncwii^{21}.
15 Joon doñɨ'iin ijin'^{2} 'e Jesús lɨ́ɨ^{1}i Jóon^{1} Dios Jmii^{21}
ngɨɨ^{1} Dios caain^{21} coon'^{13} 'i la joon jon ngɨ^{1} 'ii
caain^{21} coon'^{13} Dios.
16 Galinee^{2}o' joon galija'^{2}mo lɨ́ɨ^{2}na' 'e 'iin^{212} Dios
Jmii^{21} jna'. Jilaa'^{21} 'e jmoo^{1}o Dios 'e 'e'^{2}e tsá^{2} 'e
'iin^{212}mo Dios Jmii^{21} tsá^{2} joon jileei'^{21} 'in ngɨ^{1} 'née^{2}i
tsaruu'^{21}i ngɨɨ^{1} 'i coon'^{13} Dios joon Dios ngɨɨ^{1}o jon
coon'^{13} 'i.
17 Coon'^{13} la joon untii'^{13} jna' 'e 'iin^{212}mo' Dios
coon'^{13} tsá^{2} 'e jo cu'^{2}-tsi' mi cwá^{1} jmɨɨ^{212} lɨ tséi^{1} mi

jmáa^{1}a Dios Jmii^{21} 'ii'^{21} ts~~ʉ~~ la lɨ́ɨ^{1}i Jesucristo lɨ́ɨ^{1}na' toon^{21}on' juncwii^{21} lo.

18 Jo 'goo'^{21}o tsá^{2} mo 'iin^{212}in la jai'^{2} Dios coon'^{13} tsá^{2}. Mo 'iin^{212}in tsá^{2} Dios coon'^{13} tsá^{2} xeei'^{21} la jai'^{2} jo cwoo^{1}i li'goo'^{21}o. Ts~~ʉ~~ mo jmoo^{1}o tsá^{2} 'goo'^{21}o ní^{3} tsá^{2} wúu^{1} coon'^{13} 'e jmoo^{1}o 'goo'^{21}o. Joon 'in jmoo^{1}o 'goo'^{21}o jo mo gaun'yee^{21}i 'e 'iin^{212}in Dios la jai'^{2}.

19 Jna'o' 'iin^{212}mo' Dios coon'^{13} tsá^{2} ts~~ʉ~~ 'wii'^{13} nigali'iin^{212}mo Dios jna' jéei^{1}gɨ.

20 Wana jin'^{2} tsá^{2}: "'Iin^{212}moo Dios", pe joon 'ee'^{1}mo ruu'^{21}i, tajuu^{21}mo 'ii. Ts~~ʉ~~ jo ñí^{3}ii xiiala cwoí^{1} 'e jin'^{2}in 'e 'iin^{212}in Dios 'in jo mo nii^{1}i pe 'ee'^{1}mo ruu'^{21}i 'in niganí^{2}.

21 Dios nigaty~~ʉ~~'^{2}~~ʉ~~ jna' to^{2}: Jilee'^{21} 'in 'iin^{212} Dios 'ná^{1}-a jon 'iin^{212}in ruu'^{21}i.

5

'E nilɨ'^{1}o' jilaa'^{21} 'e gó^{2}

1 Jileei'^{21} 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} 'e Jesús lɨ́ɨ^{1}i Cristo, ('øøi'^{21}-tsi tsá^{2} jaain^{21} 'in Dios gasii^{1}in jajmaa^{1}a tiin'^{13} tsá^{2}) jaain^{21} jóon^{1} Dios 'ii. Joon wa'a 'iin^{212}in tsá^{2} jmii^{21} xuui^{212} i'iin^{212}mo jon 'in xuui^{212} do.

2 Wana 'iin^{212}na' Dios joon jmoo^{21}o' jilaa'^{21} to^{2} ty~~ʉ~~'^{2}~~ʉ~~ coon'^{13} la joon tsáa^{1}mo-tsi' 'e 'iin^{212}mo' jon jileei'^{21} 'in tsaru'^{1}u' 'in lɨ́ɨ^{1}i jóon^{1} Dios.

3 'Iin^{212}mo tsá^{2} Dios jiin'^{13} mo jmoo^{1}o tsá^{2} n~~ʉʉ~~'^{13}~~ʉ~~n jilaa'^{21} to^{2} ty~~ʉ~~'^{2}~~ʉ~~ joon jo 'áai^{1} 'ii^{21} to^{2} ty~~ʉ~~'^{2}~~ʉ~~,

4 ts~~ʉ~~ jilee'^{21} 'in lɨ́ɨ^{1}i jóon^{1} Dios galɨ'^{1}o 'naai^{212} jilaa'^{21} 'e gó^{2} jmoo^{1}o tsá^{2} taain^{212} juncwii^{21}. Joon

lɨɨ'^{13}o' 'naai^{212} jilaa'^{21} 'e gó^{2} 'e jmoo^{1}o tsá^{2} 'in 'eei'^{1} jna' 'wii'^{13} galija'^{2}mo lɨ́ɨ^{2}na' Jesús.

5 Joon jiin'^{13} 'in nigaja'^{2}mo lɨ́ɨi^{2} 'e Jesús lɨ́ɨi^{1} Jóon^{1} Dios lí^{2}-i lii'^{1}i 'naai^{212} 'e gó^{2} 'e jmoo^{1}o tsá^{2}.

'E júu^{3} ja'^{2}mo ga'ɨɨ^{1} Dios Jmii^{21} 'wii^{212} tya' Jóon^{1}on

6 Gasaai^{1} Wó^{3} 'in Jesús do jmɨɨ^{21}. Joon coon'^{13} jmɨɨ^{21} 'e gasaai^{1} Wó^{3} do joon coon'^{13} jmɨ^{1} 'e tuun^{21} tya'a mo júun^{2}in je tún^{2} do gajmaa^{1}a júu^{3} 'e la ja'^{2}mo najó^{3} Jesucristo. Jon' wa' jiin'^{13} jmɨɨ^{21} do pe coon'^{13} jmɨɨ^{21} joongɨ coon'^{13} jmɨ^{1} do. La joon jon 'in Espíritu Tyʉ́^{2} tya' Dios jmaa^{1}a júu^{3} joon 'in ja'^{2}mo 'in Espíritu Tyʉ́^{2} do.

7-8 Joon ni cwoo'^{13} juncwii^{21} 'nɨ^{1} 'ii'^{13} 'in 'elo jmoo'^{13} júu^{3}. Joon 'e 'láa^{2} 'wii^{212} 'in Espíritu Tyʉ́^{2} tya' Dios Jmii^{21}, joon tɨ́^{2} tún^{2} jmɨɨ^{21} joon tɨ́^{2} 'nɨ^{1} jmɨ^{1} 'øø^{2}i. Joon jee^{212} 'nɨ^{1} do røø^{21} júu^{3} jmoo'^{13}.

9 Wa 'ii'^{13}mo' lawa 'e jai'^{2} júu^{3} jmoo^{1}o tsá^{2}, 'e tyiin^{2}gɨ 'e 'ii'^{13}mo' júu^{3} gajmaa^{1}a Dios tsʉ feei'^{1}gɨ Dios lagɨ tsá^{2}. Joon 'e júu^{3} gajmaa^{1}a Dios jmo'^{2}o jna' júu^{3} cwáain^{1} tya' Jóon^{1}on.

10 Joon jileei'^{21} 'in jai'^{2} lɨɨ^{2}i Jóon^{1} Dios ñi^{1}o yaai 'e ja'^{2}mo 'e júu^{3} ga'ɨ́ɨ^{2} Dios cwáain^{1} tya'a. Pe jileei'^{21} 'in jo jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Dios sáa^{1}i Dios lawa jaain^{21} tsá^{2} tajuui^{21} tsʉ jo mo ga'ii'^{21}i júu^{3} ga'ɨ́ɨ^{2} Dios cwáain^{1} tya' Jóon^{1}on.

11 Joon 'e júu^{3} jai'^{2} ga'ɨ́ɨ^{2} Dios cwáain^{1} tya' Jóon^{1}on jin'^{2} 'e Dios nigacwo'^{1} jna' coon^{21} juncwii^{21} 'múui^{2} 'e taa'^{21} coon^{21} tøø^{2}mo. 'Wii'^{13} tya' Jóon^{1}on gacwo'^{1} Dios jna' 'e juncwii^{21} 'múui^{2} do.

12 Joon jilee'^{21} 'in ngɨ^{1} sɨcaain^{21} coon'^{13} Jóon^{1} Dios niga'ii'^{21}mo 'e juncwii^{21} 'muui^{21} do. Pe jileei'^{21} 'in jo jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Jóon^{1} Dios jo mo ga'ii'^{21} 'e juncwii^{21} do.

Júu^{3} tyʉ́^{2} lɨ gatséi^{1}

13 Nigasɨɨ^{1}na 'e jí^{2} lo tyii' 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Jóon^{1} Dios 'e litsáa^{1}mo-'oo' 'e niga'ii'^{13}mo' coon^{21} juncwii^{21} 'múui^{2} 'e jo tyéi^{1}.

14 Jo cu'^{2}-tsi' coon'^{13} Dios tsʉ nee^{2}o' wa mo mɨɨ^{21}ɨ' 'e 'yaai^{1}-tsi Dios itɨ́^{2} júu^{3} tyi'.

15 Joon nee^{2}o' wa ganúu^{2}uun Dios júu^{3} tyʉ́^{2} tyi' nee^{2}o' jon 'e ga'ii'^{13}mo' 'e gamɨɨ^{21}ɨ'.

16 Wa nali'^{3}i' 'e 'noo^{1}o jaain^{21} ru'^{1}u' tsaa^{2} 'e jmoo^{1} jo júun^{2}in tsá^{2} 'ná^{1}-a faa'^{13}a' júu^{3} tyʉ́^{2} 'wii^{21}^{2} tya'a. Joon i'íin^{1}mo Dios tsaa^{2} tya'a wa jo ga'noo^{1}o tsaa^{2} 'e jmoo^{1}o júun^{2}in tsá^{2}. Sá^{2}-a tsaa^{2} 'e jmá^{1} júun^{2}in tsá^{2} joon jo 'ná^{1} faa'^{13}a' júu^{3} tyʉ́^{2} tya'a 'e joon.

17 Jilaa'^{21} 'e gó^{2} jmoo^{1}o tsá^{2} lɨ́^{2} tsaa^{2} tyani Dios pe sá^{2}-a coon^{21} tsaa^{2} 'e jo júun^{2}in tsá^{2}.

18 'Nee^{2}o' 'e jileei'^{21} tsá^{2} 'in lɨɨ^{1}i jóon^{1} Dios jo ngɨ^{1} to^{2} 'noo^{1}o tsaa^{2} tsʉ un'øø'^{1}mo Jóon^{1} Dios 'ii. Joon jo lii'^{21}i 'in 'lɨɨi'^{3} 'ii.

19 Nee^{2}o' 'e líin^{2}na' jóon^{1} Dios joon tyʉ'^{2}ʉ 'in 'lɨɨi'^{3} to^{1} jilee'^{21} 'in catyaai^{2}, 'in jo cwii^{1}in Dios.

20 Nee^{2}o' jon 'e najó^{3} Jóon^{1} Dios. Joon 'ii-o nagacwo'^{1} jna' 'e licwii^{1}mo' Dios 'in jai'^{2}. Joon toon^{21}on' sɨcaan^{21}na' coon'^{13} 'in jai'^{2} do. 'Iin 'in Jóon^{1} Dios Jesucristo. Joon Jesucristo Dios 'in jai'^{2} joon 'oo^{1}-o coon^{21} juncwii^{21} 'e cwo'^{1} Dios tsá^{2} 'e jo tyéi^{1}.

21 Y~~uu~~n[21] tyiia, un'øøi'[21] yaanaa' coon'[13] jilee'[21]
dioses 'in gajmeei[1] tsá[2] 'in jo jai'[2]. Amén.

Juu^{3} tyʉ^{2} ʼe gafaaʼ^{21} Dios tyaʼ tsá^{2}
New Testament in Chinantec, Quiotepec (MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e